

# ¡La detención indefinida y la tortura siguen en marcha en tu nombre!

¿Ha puesto fin Obama a la tortura, la rendición y la detención indefinida?  
Hechos que necesitas saber:

## **1** *Obama reconoce que funcionarios del gobierno de Bush aplicaron torturas, pero se niega a llevarlos a la justicia.*

Cheney se ha jactado que autorizó aplicar el "submarino" a los detenidos. En enero de 2009, Obama le dijo a George Stephanopoulos de la red ABC que, en su opinión, el "submarino" es tortura. La tortura viola la Convención de Ginebra. Por lo tanto, el gobierno de Obama tiene la obligación moral y legal de llevar a justicia a los funcionarios del régimen de Bush por esas torturas.

## **2** *Bajo Obama, Estados Unidos sigue manteniendo detenidas a personas sin acusarlas o enjuiciarlas.*

Durante su campaña electoral, Obama afirmó que el hábeas corpus es "la base del derecho anglo-estadounidense." El hábeas corpus es tu derecho a poner en entredicho tu detención. Es un derecho que remonta a hace 900 años. Sin el hábeas corpus, nada restringe el poder del gobierno de detener y castigar a las personas.

Al contrario de sus declaraciones, el gobierno de Obama está llevando adelante las políticas del régimen de Bush al denegar ese derecho a los detenidos y, para colmo, ha adoptado los mismos argumentos de Bush. En febrero de 2009, el gobierno de Obama afirmó ante el tribunal federal que no iba a conceder el derecho de hábeas corpus a los detenidos por Estados Unidos en la prisión de Bagram, Afganistán.

En marzo de 2009 el Departamento de Justicia de Obama's afirmó que cualquier preso de Guantánamo detenido antes de junio de 2008 no tenía derecho al hábeas corpus. El 21 de mayo de 2010, el tribunal federal de apelaciones para el Distrito de Columbia falló a favor del gobierno de Obama, diciendo que



tres presos en custodia estadounidense en la base aérea de Bagram, Afganistán, no podían cuestionar su detención en los tribunales estadounidenses.

## **3** *No te dejas embaucar simplemente porque Obama no usa el término "combatiente enemigo".*

El gobierno de Obama ya no usará el término "combatiente enemigo", pero eso es un cambio de palabras solamente: en los mismos documentos legales en que este anuncio se hizo, el Departamento de Justicia de Obama dejó en claro que seguirá deteniendo a los presos de Guantánamo aun cuando no tienen acusaciones en su contra. Como dijo el *New York Times*:

"El Departamento de Justicia [de Obama] argumentó que el presidente tiene la autoridad de detener ahí a sospechosos de terrorismo sin acusarlos de delitos, en gran medida así como había afirmado el gobierno de Bush. Ofreció una amplia definición de las personas a quienes puede detener, la cual no era apreciablemente diferente de la usada por el gobierno de Bush."

**¡Tortura + Silencio = Complicidad! ¡Actúa ahora para parar la tortura!**

Asimismo, las órdenes ejecutivas de Obama no prohíben la detención indefinida. Es más, en la audiencia para ratificar su nominación, el secretario de Justicia de Obama, Eric Holder, afirmó: "Hay otras personas, posiblemente muchas, a quienes no podremos enjuiciar aunque sean peligrosas para este país... Vamos a tener que decidir qué hacer con ellas". Holder propuso que se los detuviera por la duración de la guerra contra el terror, una guerra que, como sabemos, no tiene un punto final.

#### **4 Guantánamo sigue en operaciones. La prisión de Bagram está creciendo y se está torturando a las personas.**

---

La agencia noticiosa Reuters informa que la situación de maltrato a los presos se empeoró poco después de la elección de Obama:

"El abogado de derechos humanos Ahmed Ghappour dijo: 'El maltrato empezó a aumentar en diciembre de 2008, tras la elección de Obama'. Relató casos de golpizas, dislocación de brazos y piernas, rociar gas pimienta en celdas cerradas y aplicarlo en el papel higiénico, además de sobrealimentación por fuerza a detenidos que estaban en huelga de hambre".

A principios de este año Scott Horton informó en *Harpers' Magazine* que tres detenidos murieron asesinados en Guantánamo en 2006 y las fuerzas armadas trataron de encubrirlo diciendo que eran suicidios. Están saliendo a la luz siempre más detalles sobre la tortura en el centro de detención Bagram en Afganistán. Hace poco Andy Worthington informó sobre la detención y tortura de tres adolescentes en su artículo, "Torture and the 'Black' Prison," or What Obama is Doing at Bagram (Part One)." [La tortura y la prisión 'negra': lo que Obama está haciendo en Bagram (parte 1)].

El 7 de junio de 2010, Chris Floyd escribió en *Empire Burlesque* que el personal médico del gobierno de Bush hicieron experimentos a los detenidos para probar que las técnicas no

eran formas de tortura. La historia siniestra de experimentación médica bajo los nazis, contra las personas que estaban en los campos de concentración, está latente en esta revelación (<http://chris-floyd.com/articles/latest-news/1976-echoes-of-mengele-medical-experiments-torture-and-continuity-in-the-american-gulag.html>). Se trata de una violación de la Convención de Ginebra y existen pruebas de que tales experimentos siguen bajo Obama.

#### **5 Obama está continuando la rendición de detenidos.**

---

En la audiencia para ratificar su nominación, el nuevo director de la CIA, Leon Panetta, dejó claro que el gobierno de Obama continuará la rendición, o sea, el secuestro oficial de una persona en un país, para enviarla a ser detenido en otro país. Michael Ratner, presidente del Centro de Derechos Constitucionales, dijo: "La rendición es una violación de la soberanía. Es un secuestro. Es fuerza y violencia... Una vez abierta la puerta para la rendición, básicamente se la está abriendo a un mundo sin leyes".

Los partidarios de Obama han tratado de diferenciar esta práctica de la "rendición extraordinaria", que se define como la práctica de transferir a una persona a otro país donde se sabe que será torturada. En esa audiencia, Leon Panetta dijo que bajo el gobierno de Bush: "Hubo esfuerzos de parte de la CIA de buscar y recibir garantías de que esos individuos no fueran maltratados". ¡Así que Panetta está abrazando las prácticas del régimen de Bush y continuando la rendición!

Luego Panetta agregó: "Buscaré las **mismas garantías** de que esos individuos no sean maltratados". (nuestro énfasis)

**¡Tortura + Silencio = Complicidad!**  
**¡Actúa ahora para parar la tortura!**

[www.worldcantwait-la.com/spanish.htm](http://www.worldcantwait-la.com/spanish.htm)

[www.firejohnyoo.org](http://www.firejohnyoo.org)

[www.warcriminalswatch.org](http://www.warcriminalswatch.org)